თიბისი ბანკი
TBC BANK

ჩვენ ვაძლიერებთ ერთმანეთს

პირველი კვარტალი
First Quarter 2010

8 ნაბიჯი სურვილების ასრულებისკენ

2010 წლის I კვარტალში, თიბისი ბანკმა განახორციელა სესხების ახალი კამპანია "8 ნაბიჯი სურვილების ასრულებისაკენ", რომლის ფარგლებშიც ბანკმა მომხმარებელს 8 სიახლე შესთავაზა. თითოეული ეს სიახლე უკავშირდება სესხებს და მომხმარებელს ეხმარება სურვილების ასრულებაში.

EIGHT STEPS TOWARDS YOUR WISHES

In the first quarter of 2010 TBC bank carried out a new loan campaign "8 steps towards your wishes". Within the framework of this campaign bank offered customers eight novelties. Each novelty is related to loans and helps customers fulfil their wishes.

ნაბიჯი №1
1%-იანი SALE სესხებზე!

19 თებერვლიდან 1 ივნისამდე თიბისი ბანკში **SALE** აქცია მიმდინარეობს, რაც იმას ნიშნავს, რომ თიბისიში 1%-იანი ფასდაკლებაა საკრედიტო პროდუქტებზე! კერძოდ, როდესაც იპოთეკურ, სამომხმარებლო ან ავტო სესხზე მსესხებელს განესაზღვრება საპროცენტო განაკვეთი, ბანკი მას ავტომატურად შეამცირებს 1%-ით და სესხს შემცირებული პროცენტით გასცემს.

STEP №1
1% SALE ON LOANS!

From 19th of February untill 1st of June TBC bank holds a SALE campaign, which implies that bank offers 1% discount

More precisely, when an interest rate for mortgage, consumer or auto loan is determined for the customer, bank will automatically reduce the rate by one percent and loan will be disbursed with

ნაბიჯი №2
სესხები "კრედიტ ინფოში" მოხვედრილი კლიენტებისთვის

თიბისი ბანკმა შეარბილა "კრედიტ ინფოში" მოხვედრილი კლიენტებისადმი მიდგომა და მათაც აძლევს საშუალებას, აიღონ სესხები. ეს შეღავათი ვრცელდება მხოლოდ იმ კლიენტებზე, რომლებიც ობიექტური მიზეზების გამო აღმოჩნდნენ ურჩ გადამხდელთა სიაში, მაგრამ დღეისთვის სრულად აქვთ დაფარული ბანკის მიმართ დავალიანება და გააჩნიათ სტაბილური შემოსავალი.

STEP №2
LOANS FOR CUSTOMERS LISTED IN THE "CREDIT INFO"

CREDITINFO GEORGIA
PART OF CREDITINFO GROUP

TBC Bank eased its approach towards customers listed in the

an opportunity to receive loans. This applies only to those customers, who were listed in Credit Bureau due to objective reasons, however at the moment have fully covered their bank liabilities and have stable income.

ნაბიჯი №3
განახლებული განვადების ბარათი

სურვილების ასრულების ყველაზე კომფორტული, სწრაფი და ხელმისაწვდომი საშუალება - ესაა განახლებული განვადების ბარათი! უნიკალური თვისებებით აღჭურვილი საერთაშორისო ვიზა ელექტრონ პლასტიკური ბარათი, რომელიც საშუალებას გაძლევთ ისარგებლოთ განვადებით 1 წუთში, მსოფლიოს ნებისმიერ ადგილას, ყველა იმ სავაჭრო ობიექტში, ბანკსა თუ ბანკომატში, სადაც წარმოებს ვიზა ბარათით ანგარიშსწორება.

ნაბიჯი №4
ყველაზე იაფი ავტოგანვადებები თიბისი ბანკში

თიბისი ბანკმა ბაზარზე კვლავ დააბრუნა 0%-იანი ავტოგანვადება! უფასო ავტოგანვადებით სარგებლობა შესაძლებელია ბანკის პარტნიორ ავტოსალონებში ახალი ავტომობილის შეძენისას. ამასთან, ავტოგანვადების ვადა 10 წლამდე გაიზარდა, რითაც მნიშვნელოვნად შემცირდა ყოველთვიური გადასახადი. რაც შეეხება მეორადავტომობილებს, მათ განვადებაზე განკვეთი 20%-დან იწყება.

ნაბიჯი №5
ენერგოკრედიტები ახლა უკვე რეგიონებშიც!

თბილისის შემდეგ, თიბისი ბანკმა ენერგოკრედიტები უკვე ბათუმის, ფოთისა და ქუთაისის მოსახლეობისთვისაც ხელმისაწვდომი გახადა. ენერგოკრედიტი არის სესხი, რომელიც განკუთვნილია ენერგიის დაზოგვის ეფექტური მოწყობილობების შესაძენად და გაიცემა, როგორც იპოთეკურ, ასევე სამომხმარებლო სესხად. მთავარი კი ის არის, რომ ენერგოკრედიტით სარგებლობისას მსესხებელს უკან უბრუნდება შენაძენის ღირებულების 15%.

STEP №3
RENEWED INSTALLMENT CARD

The most comfortable, fastest and the most affordable way to fullfill your wishes - this is a renewed installment card! International Visa plastic card, equipped with unique features gives you an opportunity to enjoy installment loan in just one minute, everywhere in the world, with any merchant, bank or ATM where payment via VISA cards are

STEP №4
THE CHEAPEST AUTO LOANS IN TBC BANK

TBC Bank brought back to market an interest free Auto Loan! You can benefit from this opportunity in the show-rooms of bank's partner auto-dealers when buying a new car. Additionally, we extended loan term to ten years so that your monthly payment is significantly reduced. As for the second-hand cars, the interest rate for second-hand Auto Loans begins from 20%.

STEP №5
ENERGOCREDITS ALREADY IN REGIONS!

After Tbilisi TBC bank made energocredits available also to the Batumi, Poti and Kutaisi regions. Energocredit is a loan for purchasing energy efficient products and devices and is

What is important is that in case customer uses energo-credit, he/she receives 15% of purchased product's price as a cashback.

იპოთეკურ სესხები 14,5%-დან

თიბისი ბანკი კვლავ აგრძელებს სესხებზე საპროცენტო განაკვეთების შემცირებას. სწორედ ამ მიმართულებით გადაიდგა კამპანიის მეექვსე ნაბიჯი და იპოთეკურ სესხებზე განაკვეთის ქვედა ზღვარი 14,5%-მდე შემცირდა. ახალი განაკვეთი თითქმის გაუთანაბრდა აგვისტოს ომამდე არსებულ ტარიფს.

ამასთან, თიბისი ბანკმა ხელი მოაწერა ხელშეკრულებას საერთაშორისო საფინანსო კორპორაციასთან (IFC), რომლის დახმარებით შესაძლებელი გახდა სესხებზე საპროცენტო რისკების დაზღვევა – კერძოდ, თიბისი ბანკი შეძლებს, მომხმარებლებს შესთავაზოს სტაბილური საპროცენტო განაკვეთი, მიუხედავად მსოფლიო საფინანსო ბაზარზე არსებული განაკვეთების ცვლილებისა.

ნაბიჯი №7
სესხის აღების პროცედურა გამარტივდა

თიბისი ბანკში ავტოგანვადება, იპოთეკური და სამომხმარებლო სესხები მომხმარებლისთვის ბევრად უფრო ხელმისაწვდომი გახდა, რადგან მნიშვნელოვნად გამარტივდა სესხის აღების პროცედურა.

კერძოდ:

- გაიზარდა სესხების მოცულობა;
- 10 წლამდე გაიზარდა სამომხმარებლო სესხების ვადა;
- სესხის ასაღებად, აუცილებელი აღარ არის ხელფასი გერიცხებოდეთ რომელიმე ბანკში. მსესხებელს უნდა ჰქონდეს სტაბილური შემოსავალი მინიმუმ 300 ლარის ოდენობით და წარმოადგინოს მისი დამადასტურებელი მოწმობა.
- გაიზარდა არაუზრუნველყოფილი სესხების მოცულობა.

STEP №6
MORTGAGE LOANS FROM 14,5%

TBC bank continues to reduce interest rates on its loans. The sixth step of the campaign was made in this direction and a bottom limit of interest rate on mortgage loans was reduced to 14.5%. The new rate is almost equal to the interest rate offered by bank before the August 2008 war.

Additionally, TBC bank signed an agreement with bank to insure risks of loan interest rates, more precisely, TBC bank will be able to offer customers a stable interest rate despite the volatility of rates on the world financial

STEP №7
PROCESS OF LOAN RECEIVING SIMPLIFIED

In TBC bank Installment car loans, mortgage loans and consumer loans became more available to customers, as the process of receiving a loan was significantly simplified:

More precisely:

- Amount of loans was increased
- Loan term was increased to ten years
- It is no longer required to receive salary on a bank's Borrower should have a stable income of minimum GEL 300 and present the proof of the income.
- Amount of no-collateral loans was increased.

ნაბიჯი №8
გამარტივებული სწრაფი განვადებები

კამპანიის ბოლო ნაბიჯი - ერთ-ერთი ყველაზე პოპულარული სესხის, სწრაფი განვადების პირობების გამარტივებაა. კერძოდ:

- თიბისი ბანკის კლიენტებისთვის გაუქმდა, ხოლო არაკლიენტებისთვის შემცირდა პირველადი თანამონაწილეობის მოთხოვნა.
- გამარტივდა და დაჩქარდა სწრაფი განვადების დამტკიცების პროცედურა.
- იმ მომხმარებლებს, ვისაც ერთხელ უკვე უარი ეთქვა განვადებაზე, ბანკი სთავაზობს განაცხადე-ბის ხელახლა შევსებას და განხილვას.

ამ ცვლილებების შედეგად, თიბისი ბანკის სწრაფი განვადება, ბევრად უფრო ხელმისაწვდომი გახდა და, წინასწარი გათვლებით, დაახლოებით 20%-ით გაიზრდება დამტკიცებული განაცხადების რაოდენობა.

გარდა ამისა, თიბისი ბანკი მომხმარებელს სთავაზობს 0%-იან განვადებას ელიტ ელექტრონიქ-სის, ფილიპსისა და მეგატექნიკის მაღაზიათა ქსელში, აგრეთვე ავეჯის სალონებში "ჩემი სახლი", "პაპილონი" და "ჩეხურ სახლში".

გაიხალისე ცხოვრება ახალი შენაძენით!

REFRESH YOUR LIFE WITH NEW POSSIBILITIES!

STEP №8
SIMPLIFIED FAST INSTALLMENT LOANS

The last step of the campaign is easing the terms and requirements for one of the most popular loan, Fast Installment . More precisely,

- A down payment was cancelled for customers of TBC bank and reduced for non-customers.
- Approval of fast installment loan was simplified and fastened.
- Customers whose fast installment loan applications were rejected in the past are now offered to apply for the loan again.

This changes made fast installment loans much more available to the market and with the preliminary projections, the number of approved loan applications will increase by 20%.

Besides, TBC bank offers customers an interest-free installment loans in the store chains of Elit Electronics, Phillips, and Megatechnics, as well as in Furniture Stores "Chemi Sakhli/My home", "Papillon" and "Czech House".

თიბისი ბანკმა ვიზა ბარათების ფესტივალი წარმატებით განახორციელა

2009 წლის 15 დეკემბერს დაიწყო და 2010 წლის 15 მარტამდე გაგრძელდა თიბისი ბანკის ვიზა ბარათების ფესტივალი. ამ პერიოდში თიბისი ბანკის ნებისმიერი ვიზა ბარათის მფლობელი, რომელმაც ბარათით გააკეთა მინიმუმ 5 ლარის შენაძენი საქართველოს სავაჭრო და მომსახურების ობიექტებში, ავტომატურად გახდა ფესტივალის მონაწილე.

31 მარტს კი, თიბისი ბანკმა ვიზა ბარათების ფესტივალის გამარჯვებულები გამოავლინა. 100 გამარჯვებულს შორის იყო ის იღბლიანი ადამიანიც, რომელმაც მთავარი პრიზი მოიგო და სულ მალე, პარიზის დისნეილენდში გაემგზავრება. გარდა ამისა, გამარჯვებულებს გადაეცათ ლეპტოპი, მობილური ტელეფონები, iPod-ები, არტ თაიმის, ვულე ვუს, ელიტ ელექტრონიქსის და ედრესის ვაუჩერები.

თიბისი ბანკი ვიზა ბარათების ფესტივალს 2004 წლიდან წარმატებით ახორციელებს. დღემდე, ფესტივალის ფარგლებში, ძვირფასი პრიზები მიიღო თიბისი ბანკის ვიზა ბარათების 400-მდე მფლობელმა, მათ შორის ყველაზე იღბლიანებს კი, მსოფლიოს ღირსშესანიშნავ ადგილებში მოგზაურობის საშუალება მიეცათ.

TBC BANK SUCCESSFULLY HELD VISA CARD FESTIVAL

The Visa Card Festival from TBC Bank started in 15th of December 2009 and continued until 15th of March 2010. During this period, every TBC Visa cardholder, who made a purchase of at least 5 GEL with Georgian merchants via card automatically became a participant of this festival.

On March 31st TBC bank revealed the winners of the Visa Card Festival. Among the 100 winners is the lucky person who won the major prize and very soon will have a trip to Paris Disney Land. Additionally, winners were awarded with laptops, mobile phones, iPods and vouchers from Art Time, Voulez Vous, Elit Electronics and Adress.

TBC Bank successfully holds Visa Card Festival since 2004. Within the framework of this festival 400 TBC Visa cardholders were awarded with precious prizes. The luckiest winners gained an opportunity to travel to the world's remarkable places.

ანაბარი "ჩემი მიზანი"– თქვენი მიზნებისთვის!

თიბისი ბანკმა მომხმარებელს სურვილების ასრულების კიდევ ერთი საშუალება, ანაბარი "ჩემი მიზანი" შესთავაზა. ეს არის ერთგვარი "ყულაბა", რომელიც დაგეხმარებათ კონკრეტული მიზნისთვის შეაგროვოთ თანხა ყოველთვიური დანაზოგების სახით და გაზარდოთ იგი ბანკის მიერ დარიცხული სარგებლით.

ანაბრის გახსნისთვის არ მოითხოვება პირველადი მინიმალური შენატანი, ხოლო ყოველი შემდგომი შენატანი შეადგენს მინიმუმ 10 ლარს, დოლარს, ევროს ან ბრიტანულ ფუნტ სტერლინგს. შენატანების მაქსიმალური ზღვარი შეზღუდული არ არის.

გარდა ამისა, თითოეულ მეანაბრეს შეუძლია მისი სურვილისამებრ შეურჩიოს სახელი მის ანაბარს, იმის მიხედვით, თუ რა მიზნის განსახორციელებლად სურს თანხის შეგროვება - მაგ. "ჩემი მანქანა", "ჩემი ბინა", "ჩემი კომპიუტერი" და ა.შ.

DEPOSIT "MY GOAL" FOR YOUR GOALS!

With the deposit "My Goal" TBC Bank offered customers one more opportunity to fulfil their wishes. This deposit is a kind of "cash-box" which will help you to accumulate money through monthly savings for a particular purpose and to

Initial minimum deposit is not required to open the deposit and each consecutive minimum payment is 10 GEL/USD/EUR/GBP. No cap limits are set for the deposit.

In addition, each depositor can select a name for the deposit according to the purpose he/she is saving money, i.e. "My Car", "My Apartment", "My Computer"

საბა–2010 დაიწყო

2010 წლის დადგომისთანავე თიბისი ბანკმა ყოველწლიური ლიტერატურული კონკურსის "საბა" დაწყება გამოაცხადა. "საბას" რიგით მერვე დაჯილდოება ივნისში გაიმართება და მასზე მოხდება გასული, 2009 წლის საუკეთესო წიგნებისა და ავტორების დასახელება.

ტრადიციულად, ლიტერატურული პრემია "საბა" გაიცემა 8 ნომინაციაში.

გამარჯვებულ ავტორებს, სპეციალურ პრიზთან ერთად, გადაეცემათ ფულადი პრემიები. საპრემიო ფონდი შეადგენს 36 ათას ლარს, რომელსაც გამარჯვებულ ავტორებს თიბისი ბანკი გადასცემს.

SABA - 2010 BEGAN

At the very start of 2010 TBC Bank announced the start of annual literary competition Saba. Competition's 8th award ceremony will be held in June where the best literary works and the best authors of 2009 will be announced.

Traditionally, literary prize Saba is granted in 8 nominations.

Apart from the special prize, winning authors will be granted monetary prizes. The total prize fund for the competition constitutes 36 000 GEL. Winners of the competition will be awarded by TBC Bank.

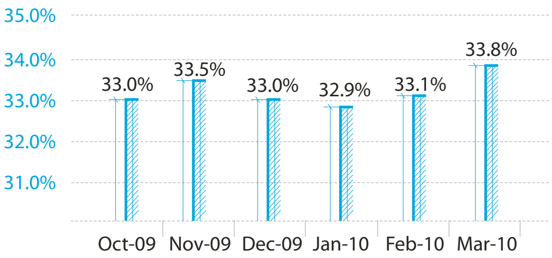
ბალანსი 2010 წლის 31 მარტის მდგომარეობით / BALANCE SHEET AS OF MARCH 31, 2010

გამოსახული ათას ლარებში / Expressed in thousand GEL

აქტივები		**ASSETS**
ნაღდი ფული და სახსრები საქართველოს ეროვნულ ბანკში	154,423	Cash and due from National Bank of Georgia
მოთხოვნები ბანკების მიმართ	186,632	Due from other banks
სახელმწიფო ფასიანი ქაღალდები	139,752	Government treasury bills
წმინდა საკრედიტო პორტფელი	1,038,202	Net loans portfolio
ინვესტიციები	23,533	Investment securities
ძირითადი საშუალებები და არამატერიალური აქტივები	151,541	Tangible fixed assets and intangible assets
სხვა აქტივები	108,751	Other assets
სულ აქტივები	***1,802,834***	**TOTAL ASSETS**
ვალდებულებები		**LIABILITIES**
ვალდებულებები ბანკების მიმართ	366,895	Due to other banks
ვალდებულებები კლიენტების მიმართ	1,062,251	Due to customers
სხვა ვალდებულებები	55,998	Other liabilities
სულ ვალდებულებები	**1,485,144**	**TOTAL LIABILITIES**
კაპიტალი		**SHAREHOLDER'S EQUITY**
საწესდებო კაპიტალი	15,000	Share capital
აქციების ნომინალზედა ღირებულება	201,723	Share premium
გადაფასების რეზერვი	30,774	Revaluation reserves
გაუნაწილებელი მოგება	70,193	Retained earnings
სულ კაპიტალი	**317,690**	**TOTAL SHAREHOLDER'S EQUITY**
სულ ვალდებულებები და კაპიტალი	***1,802,834***	**TOTAL LIABILITIES AND SHAREHOLDER'S EQUITY**

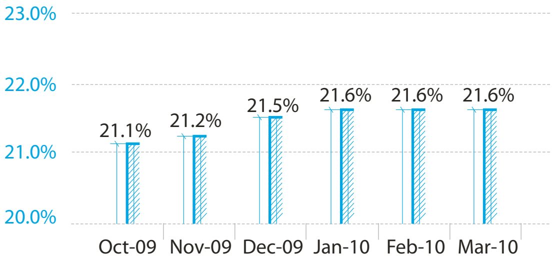
თიბისი ბანკის წილი 10 უმსხვილეს ბანკს შორის ფიზიკური პირების ანაბრების მიხედვით

TBC BANK'S RETAIL DEPOSITS SHARE AMONG 10 LARGEST BANKS



თიბისი ბანკის წილი 10 უმსხვილეს ბანკს შორის ფიზიკური პირების სესხების მიხედვით

SHARE IN INDIVIDUAL LOANS AMONG 10 BANKS

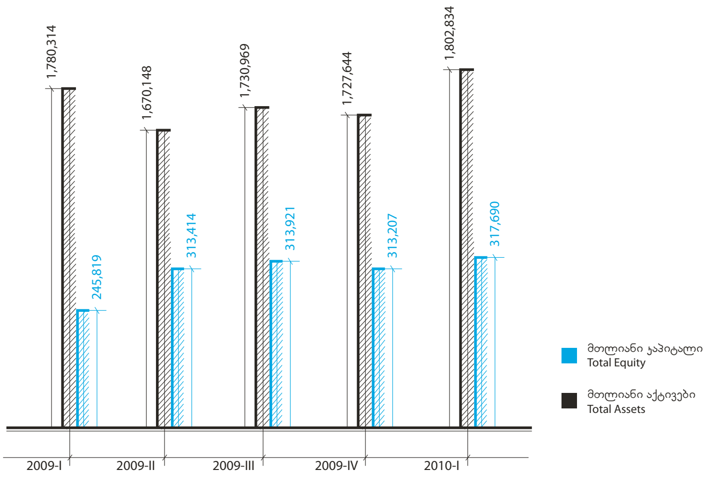


27 27 27

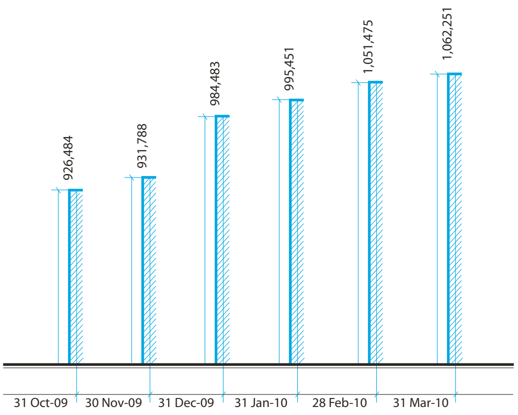
მოგება-ზარალის უწყისი 2010 წლის 1 იანვრიდან 31მარტამდე პერიოდისთვის
INCOME STATEMENT FOR THE PERIOD OF JANUARY 1 - MARCH 31, 2010

გამოსახული ათას ლარებში		Expressed in thousand GEL
საპროცენტო შემოსავალი	50,924	Interest income
საპროცენტო ხარჯი	25,828	Interest expenses
წმინდა საპროცენტო შემოსავალი	***25,096***	**Net interest income**
აქტივების შესაძლო დანაკარგების რეზერვი	10,688	Provisions for assets losses
წმინდა საპროცენტო შემოსავალი დარეზერვების შემდეგ	***14,408***	**Net interest income after provisions for loan losses**
წმინდა საკომისიო შემოსავალი	*4,790*	Net fee and commission income
სხვა არასაპროცენტო შემოსავალი	*9,267*	Other non-interest income
არასაპროცენტო ხარჯები	*23,285*	Non-interest expenses
მოგება დაბეგვრამდე	***5,180***	**Profit before taxes**
მოგების გადასახადი	821	Tax expense
წმინდა მოგება	***4,359***	**Net profit**

მთლიანი კაპიტალი და აქტივები
TOTAL EQUITY AND TOTAL ASSETS
გამოსახული ათას ლარებში
Expressed in thousand GEL



ანაბრები
TOTAL DEPOSITS
გამოსახული ათას ლარებში
Expressed in thousand GEL



თიბისი გალერეა თბილისში:

29 იანვარს, ცნობილი ქართველი რეჟისორის, თენგიზ აბულაძის იუბილესთან დაკავშირებით, თიბისი გალერეაში გაიმართა წიგნის "თენგიზ აბულაძე - ანარეკლები" პრეზენტაცია და დოკუმენტური ფილმის "თენგიზ აბულაძე" ჩვენება.

4 თებერვალს ქარჩხაძის გამომცემლობამ სულხან-საბას იგავების ახალი, ილუსტრირებული გამოცემის პრეზენტაცია გამართა.

5 თებერვალს შედგა წიგნის "ვინ ვინ არის" განახლებული გამოცემის პრეზენტაცია.

10 თებერვალს, თიბისი გალერეის სტუმრების წინაშე, ვიდეო და აუდიო დისკით წარსდგა "თეატრალურის კვარტეტი".

TBC GALLERY IN TBILISI

On 29th of January 2009, in celebration of anniversary of Georgian film director, Tengiz Abuladze, TBC Gallery held a presentation of the book "Tengiz Abuladze - Reflections" and a projection of documentary "Tengiz Abuladze".

On 4th of February the Karchkhadze Publishing House held a presentation of new, illustrated edition of Sulkhan-Saba's fables in TBC Gallery.

On 5th of February a presentation of updated edition of a book "Who is Who" was held.

On 10th of February theatre quartet presented a video and

16 თებერვალს, თიბისი გალერეამ ანსამბლს "ერისიონი" უმასპინძლა. ღონისძიებაზე მოხდა ახალი შოუ-პროგრამის "ქართული საგანძური" DVD დისკის, სარეკლამო ჟურნალისა და განახლებული ვებ გვერდის წარდგენა და ანსამბლის შემოქმედებითი ცხოვრების ამსახველი დოკუმენტური ფილმის ჩვენება.

23 თებერვალს, თიბისი გალერეაში აფხაზეთიდან დევნილი მხატვრის, ლეილა შელიას პერსონალური ნამუშევრები გამოიფინა.

17 მარტს, გაიმართა ლანა ღოღობერიძის "პარიზული ჩანაწერებისა" და ფერწერული ტილოების გამოფენა.

On 16th of February TBC Gallery hosted an ensemble Erisioni. During the event a DVD of a new show program "Georgian Treasure", promo magazines and updated website were presented. Also a documentary on the ensemble's art life was projected.

On 23rd of February TBC Gallery held an exhibition of works of an artist, Leila Shelia, who is a refugee from Abkhazia.

On 17th of March Lana Gogoberidze's "Parisian Chronicles" was presented and her paintings were exhibited.

22 მარტს, გამოფენაზე "ფოტოგრაფია ნამდვილი ცვლილებებისთვის", წარმოდგენილი იყო სხვადასხვა ფოტოგრაფის მიერ გადაღებული, უსინათლო და მხედველობადაქვეითებული ადამიანების ისტორიების ამსახველი ფოტოექსპოზიცია.

31 მარტს, თიბისი გალერეამ თუშური ხელსაქმისა და ეთნოტიპაჟების ამსახველი ფოტოსურათების გამოფენას უმასპინძლა.

On 22nd of March an exhibition "Photography for real changes" presented works of different photographers reflecting the stories of sightless and weak-sighted people.

On 31st of March, TBC gallery hosted an exhibition of Tushetian craftwork and photos of ethno faces.

თიბისი გალერეა ბათუმში

6 თებერვალს, ბათუმის თიბისი გალერეაში ქეთი მატაბელის ილუსტრირებული, ვეფხისტყაოსნის თემაზე შექმნილი წიგნებისა და ნამუშევრების გამოფენა-გაყიდვა გაიმართა.

20 თებერვალს შედგა წიგნის "ლიკანის ხეობა" პრეზენტაცია და ეთნოგრაფიულ-გეოგრაფიული ფილმის ჩვენება.

18 მარტს საერთაშორისო საფინანსო კორპორაციამ (IFC) ჩაატარა სემინარი დასავლეთ საქართველოში მოქმედი მსხვილი კომპანიებისთვის.

TBC GALLERY IN BATUMI

On 6th of February TBC gallery hosted the exhibition-sale of Keti Matabeli's illustrated books on the theme "Knight in the Tiger Skin", also her other works were exhibited in the gallery.

On 29th of February a book "Likani Valley" was presented and ethno-geographical film was shown.

On 18th of March International Finance Corporation (IFC) carried out a seminar for large companies from western Georgia.

თიბისი ბანკი
TBC BANK

თბილისი, მარჯანიშვილის ქ. 7
7 Marjanishvili St., Tbilisi, Georgia
E-mail: info@tbcbank.com.ge
www.tbcbank.ge